

H. Upmann Reserva Cosecha 2010

Combustibilidad del Habano

La ceniza más Larga

The Combustion of Habanos:
The Longest Ash



H. Upmann

Un banquero amante de los Habanos

Herman Upmann fue un banquero alemán cuya afición por los Habanos le llevó a establecerse en La Habana en 1840. Aquí fundó un banco y una fábrica de Habanos en 1844, y aunque en el mundo de las finanzas no tuvo el éxito esperado, la marca de puros creada por él se convirtió en un ejemplo dentro de los Habanos más refinados con una fortaleza media en su sabor.

Las medallas de oro que adornan la caja fueron obtenidas por la marca en no menos de once ferias internacionales durante el siglo XIX, y constituyen un elemento característico aun en el siglo XXI.

Con un vitolario que se caracteriza por su sabor de suave a medio, son muy conocidos los puros de la Línea Magnum, donde al tradicional Magnum 46 vino a sumarse el Magnum 50 lanzado en 2008. Otras vitolas importantes son Sir Winston, Connossieur no. 1, y entre las vitolas pequeñas Coronas Junior y la Half Corona lanzada en 2011. En 2013 se presentó solo para las tiendas de la Casa del Habano la vitola Connossieur A, que actualizó y enriqueció la imagen de esta Línea de la marca con una nueva anilla.

Con una larga e interesante historia que en los últimos años está siendo estudiada por aficionados e historiadores, es esta la primera Reserva que se presenta en la marca en los 170 años transcurridos desde su fundación.

H UPMANN: A HABANO-LOVING BANKER

Herman Upmann was a German banker whose fondness of habanos made him settle down in Havana back in 1840. In that city he founded both a bank and a cigar factory in 1844. Though he never made it big in finance, the cigar brand created by him panned out to be a token of the most refined habanos of mild-to-strong taste.

The gold medals that spruce up the boxes were won by the brand in over a dozen international fairs and trade-shows in the 19th century. They are still in display as a brand symbol in the 21st century.

Featuring a vitola portfolio marked by mild-to-strong-tasting habanos, one of the brand's highlights is the Magnum Line, in which the traditional Magnum 46 was joined by Magnum 50, rolled out in 2008.

Other major vitolas are Sir Winston and Connoisseur No.1, while Coronas Junior and Half Corona –launched in 2011- stand out among the smaller vitolas.

With longstanding and interesting history under its belt –thoroughly delved into by both historians and aficionados- this is the first Reserve the brand has come up with in 170 years of existence.



¿CÓMO PONER DE ACUERDO A CINCO MAESTROS RONEROS?



SELECCIÓN DE MAESTROS

BEBA CON RESPONSABILIDAD


**Havana
Club**
El Ron de Cuba

JAZZ

C A F É
*en el corazón
de una isla*



Fundado en la más céntrica avenida habanera, el Jazz Café, restaurante y sitio cultural con una posición privilegiada y una vista espectacular del Océano Atlántico, es el espacio preferido de encuentro por los apasionados del universal género musical

Miércoles a Domingo

Doble Presentación en vivo de 9:30 p.m. a 10:30 p.m. y 11:00 p.m. a 12:00 a.m.

Sábados y Domingos

Peñas de Descargas de 4:00 p.m. a 8:00 p.m.

Restaurante, abierto todos los días de 12:00 m.m. a 8:00 p.m. con acompañamiento de un pianista. De 8:00 p.m. a 2:00 a.m. funciona como Centro Nocturno de Jazz.

JAZZ CAFÉ Calle 1ra y Paseo, Vedado, La Habana.

VARADERO
60
RESTAURANTE • BAR

Vivir el recuerdo

Comida Nacional e Internacional al carbón
National and International Grill Food


Bar con Variada Coctelería
Bar with all kind of Cocktails


Salón Climatizado, Reservado y Terraza
Air Conditioned, Private Saloon and Terrace



en
Varadero
CUBA

Calle 60 y 3ra Ave. Varadero, Cuba.

 (045) 61 3986

 www.facebook.com/varadero60



Fábricas La Corona y H. Upmann

El largo camino de un Habano

Las fábricas La Corona y H. Upmann se vistieron de gala para recibir a los delegados del XVI Festival del Habano, que llegaron hasta allí para ser testigos del proceso de elaboración totalmente a mano de un tabaco Premium, proceso que se realiza en Cuba con ese nivel artesanal desde hace más de 200 años.

Mediante un cálido intercambio con los trabajadores, los visitantes pudieron conocer detalles del proceso productivo, desde que tiene lugar la recepción y acondicionamiento de las hojas de tabaco. En la galera, el corazón de la fábrica, fueron recibidos con el tradicional toque de chavetas por los torcedores que elaboran las diferentes vitolas.



LA CORONA & H. UPMANN CIGAR FACTORIES: THE LONG ROAD TO HABANO

The La Corona and H. Upmann cigar factories put on their glad rags to welcome guests attending the 16th Habano Festival, who arrived there for a firsthand glimpse at the hand-rolling of a premium cigar, a handmade process that has remained unchanged over the past 200 years in Cuba.

Through a kindhearted exchange with employees, visitors learned the details of the production process, from the moment the tobacco bales are received to the outlaying of leaves. In the workshop—the heart of the factory—visitors were welcomed with the customary clanking sound of the jackknives used by the cigar rollers to make the different vitolas.



La ceniza más larga, un desafío a la gravedad

TRAS ANALIZAR LAS MEDIDAS ALCANZADAS POR VARIOS CANDIDATOS, HOY SE CONOCERÁ QUIÉN ES EL GANADOR O GANADORA DE LA COMPETENCIA DE LA CENIZA MÁS LARGA DE UN HABANO

Un verdadero desafío a las leyes de gravedad fue la competencia para obtener la ceniza más larga, celebrada por primera vez en el marco de un Festival del Habano.

Fumadores y aficionados prendieron con entusiasmo sus tabacos de la vitola Sir Winston, formato Julieta No. 2, de la marca H. Upmann (48 x 178 mm), con la esperanza de llegar hasta el final victoriosos.

«Que sea un desafío para todos. Veremos cuánto un Habano es capaz de entregar una ceniza», expresó antes de comenzar Vladimir Andino director adjunto de la empresa TABACUBA.

Mientras los jueces examinaban y medían con detenimiento los tabacos de los concursantes menos afortunados, y se alentaban a aquellos con cenizas que quedaban aún en pie, los delegados pudieron disfrutar de la conferencia magistral “Elementos que influyen en la combustividad del Habano”, a cargo de Vladimir Andino, y Luis Felipe Milanés, director adjunto de la empresa TABACUBA, respectivamente.

«Un puro si no combustiona no entrega la satisfacción al fumador», afirmó Andino, quien explicó que esa capacidad de arder del tabaco



depende de los compuestos químicos de la hoja, que le aportan el suelo, agua, fertilizantes, clima, y del hombre con su experiencia en el cuidado de la planta.

Tras analizar las medidas alcanzadas por varios candidatos, hoy se conocerá quién es el ganador o ganadora de la ceniza más larga del XVI Festival del Habano.

THE LONGEST ASH: A CHALLENGE TO GRAVITY

AFTER THOROUGHLY CHECKING THE ASH BURNED BY SOME CANDIDATES, THE WINNER OF THE CONTEST TO GET THE LONGEST HABANO ASH WILL BE ANNOUNCED TODAY

A genuine challenge to the laws of gravity is what the contest to get the longest cigar ash actually was, held for the first time within the framework of the Habano Festival.

Smokers and aficionados lit up their cigars with enthusiasm, Sir Winston vitolas, Julieta No. 2 format from the H. Upmann brand (ring gauge 48 x 178 mm long), hoping to come out a winner at the end of the day.

“Let’s make it a challenge for everyone. Let’s see how long the habano ash can get,” said Vladimir Andino, assistant director of Tabacuba Co., before the start of the competition.

While jurors were checking on the burning ashes and taking measures of those who had finished, attendees were rooting and cheering for the ones still standing. In the meantime, guests listened to a master lecture entitled “Elements that Play a Role in Habano Burning,” by Vladimir Andino and Luis Felipe Milanés, also assistant director of Tabacuba Company.

“If a cigar doesn’t burn, it gives the smoker no satisfaction at all,” Mr. Andino said as he recalled that cigar burning depends on the leaf’s chemical elements, chipped in by the soil, the water, the fertilizers, the weather and manmade actions full of care and experience.

Following the final tally of the ashes, the winner of the contest to get the longest ash in the 16th Habano Festival will be trumpeted today.

EDITOR Y DIRECTOR GENERAL José Carlos de Santiago REDACTORA JEFE Ana Ma. Gómez COORDINACIÓN Juliette Aguilar COORDINACIÓN ESPAÑA Ángel González DIRECTOR DE ARTE Miguel Guerrero TRADUCCIÓN Jorge Coromina COLABORACIÓN EDITORIAL Casa de las Américas y Habanos S.A. HAN COLABORADO EN ESTE NÚMERO Patricia Cáceres y Amaury E. del Valle FOTOGRAFÍA Ferval y José Merino SUSCRIPCIONES Y ATENCIÓN AL CLIENTE Tel.: + 34 (91) 556 00 40, + 53 (7) 204 81 90 PUBLICIDAD Y CORRESPONDENCIA ESPAÑA Madrid 28020 Madrid C/ Capitán Haya, 16. Tel.: + 34 (91) 556 00 40, Fax: + 34 (91) 555 37 64 CUBA La Habana Calle 10 No. 315 Apto. 3 er 3ra. y 5ta. Miramar Playa. Tel.: + 53 (7) 204 81 90 Fax: + 53 (7) 204 34 81. caribe@excelencias.co.cu MÉXICO DF Alejandra Maciel Dios Pájaro #25, Secc. Parques, Cuatitlán Izcalli México DF 54720. Telef. +52 (55) 58714034. Móvil. +52 (44) 5523160511 alejandraexcelencias@yahoo.es / dimexico@excelencias.com Puerto Vallarta, Jalisco Consuelo Elipse Ramos Calle FEBRONA 100. Plaza Santa María 404 C. Zona Hotelera. Tel.: +52 (322) 225 0109. consueloelipse@yahoo.com PANAMA Raima S. Zayas. Calle 45 y Colombia. Edificio Miramar, local 27, Bella Vista (Diagonal al parque Urracá) Tel.: +50 (7) 3921579. dir.panama@excelencias.com ARGENTINA Buenos Aires Jorge Hantouch Pdte. J. D. Perón 2535. Ciudad Autónoma de Buenos Aires Tel.: +54 (11) 3220-2500. argentina@excelencias.com HONDURAS Karina Lizeth Rodríguez Torres. Col. Nuevo Loarque Bloque I C. 7207. Tegucigalpa, Honduras Cel.: + (504) 99287571. Tel.: + (504) 2267354. Karli26@hotmail.com Brasil Emanuela Fernandes Franco Florianópolis SC Brasil. Telf.: +55 (11) 66545303. emanuela@excelencias.com USA Haythelen Velasquez 2601 NW 105 Ave. Doral, FL 33172. Fax: +1 (305) 5927004 Cel.: +1 (786) 4128006. Telf.: +1 (305) 5920827 excelenciasusa@excelencias.com ECUADOR Ledany Contreras Valles Cristóbal de Ayala NSJ-350 y De los Almamos. San Isidro del Inca. Quito. Provincia Pichincha. Cel.: + (593) 094708837, 5221712. dir.ecuador@excelencias.com Rusia Juan María Herrero Giménez Calle Octoshenka 6/2, kommata 614 Tel.: +7 963 961 25 76. dir.rusia@excelencias.com República Dominicana Rafael García Aznar Boulevard Turístico, Km 2.5 Punta Cana Tel.: 829.755.66.15. dir.dr@excelencias.com URUGUAY María Shaw Arocena Tacuarembó 1361/902 - Montevideo 11200 Tel.: +598 (2) 4014181. dir.uruguay@excelencias.com Costa Rica Silvia Simón Tel.: + 506 25518804. dir.costarica@excelencias.com PERU Mariella Stuart Pando Residencial San Felipe. Edificio Casuarinas No. 1102. Lima Tel.: + 5 1 (1) 2616869. dir.peru@excelencias.com PORTUGAL Isabel María Gómez Pignatelli Videira Calzada de Santa Catalina, 15D (1), Cruz - Quebrada Gorundo, Lisboa. Tel.: +351 (969) 767678 dir.portugal@excelencias.com E-MAIL caribe@excelencias.com caribe@excelencias.co.cu DEPÓSITO LEGAL M -17340- 1997 Edita: ELA. C/ Capitán Haya, 16. 28020 Madrid (España). ISBN: 1138-1841 FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN La Nueva Creaciones Gráficas TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. LOS CONTENIDOS DE ESTA PUBLICACIÓN NO PODRÁN SER REPRODUCIDOS, DISTRIBUIDOS, NI COMUNICADOS PÚBLICAMENTE EN FORMA ALGUNA SIN LA PREVIA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LA SOCIEDAD EDITORA exclusiva de las Américas, S.A. s.a. excelencias turísticas del Caribe es una PUBLICACIÓN PLURAL. LA DIRECCIÓN NO SE HACE RESPONSABLE DE LA OPINIÓN DE SUS COLABORADORES EN LOS TRABAJOS PUBLICADOS, NI SE IDENTIFICA CON LA MISMA. ÚLTIMO CONTROL DE QJD: TIRADA: 75 330 EJEMPLARES. DIFUSIÓN: 62 472 EJEMPLARES. * 29/7/2003



FACEBOOK
Festival del Habano
<http://www.facebook.com/FestivalHabano>



TWITTER
Festival Habano
<http://twitter.com/FestivalHabano>

<http://habanos.habanosnews.com>
www.habanos.com
www.revistasexcelencias.com
www.caribbeannewsdigital.com

Habanos Moments

Un maridaje para todos los gustos

PRESTIGIOSAS EMPRESAS CUBANAS Y EXTRANJERAS SE AVENTURARON A MARIDAR UN TABACO PREMIUM CON DIVERSAS BEBIDAS



Un momento significativo dentro del XVI Festival del Habano fue sin dudas Habanos Moments, donde los delegados pudieron maridar un tabaco de gran personalidad, el Punch Double Coronas, con reconocidas bebidas espirituosas, cervezas e incluso chocolates.

Tal fue el caso de Bodegas Torres y la Corporación Cuba Ron S.A., que propusieron una alianza entre la vitola y dos grandes destilados: el Brandy Torres 15, y el nuevo ron elaborado con la sapiencia de maestros roneros cubanos: Isla del Tesoro.

De forma simultánea, Inversiones Pucara (IPSA) se adentró en el maridaje entre el Habano con varios espirituosos de su línea de productos: el Whisky Glenmorangie 10 Años, un Orujo de Hierbas de Galicia y el Licor Bols

Chocolate 17, además de variedades de chocolates de Nestlé y Ritter.

El encuentro del tabaco con Chivas Regal 12 Años y Chivas Regal 18 Años, y también con el cóctel Old Fashion, fue la fórmula ofrecida por la empresa Havana Club International; mientras que la Corporación Cimex prefirió acompañar el puro con el Punch Double Coronas con su ron Varadero Supremo, top de la línea de esa marca.

Comercial Toledo s.a también sorprendió con el matrimonio entre el Punch Double Coronas y la cerveza Heineken, para demostrar una vez más que la calidez y fortaleza de un tabaco Premium puede ensamblar muy bien con los sabores, aromas y texturas propios de esta bebida.



Formas osadas y atrayentes utiliza Rosana en sus diseños, con un estilo propio que identifica sus colgantes, sortijas, pulseras y pendientes. La joven creadora ha utilizado perlas y volúmenes que la acercan aún más a las formas escultóricas, en un proceso creativo y de experimentación fusionada y transformado por su poética estilística.

Bold and daring forms are used by Rosana in her designs, coming up with a style of her own that sets apart the bracelets, rings and necklaces she makes. The young creator has relied on pearls and volumes that bring her closer to the utilization of sculptures in a creative process and experimentation in terms of fusion and transformation of her stylistic poetics.

ROX

Joyería de autor 950 | Signature Jeweler 950
Rosana Vargas
Cell: +535 281 7118
Representante | Agent: +535 381 4030
orfebreriarox@yahoo.es

pupy

TIENE SU CACHÉ

Premio Nacional de Música 2013

AGENCIA ARTÍSTICA
CLAVE CUBANA
ARTEX

LA CLAVE DEL ÉXITO

Calle 86, nº 527 entre 5ta II y 7ma, Querejeta, Playa, La Habana, Cuba
Telfs: + (537) 204 9851, 204 3684, 204 9831
promocion@clavecubana.artex.cu ggeneral@clavecubana.artex.cu
www.clavecubana.com



HABANOS MOMENTS: A PAIRING FOR ALL PREFERENCES

OUTSTANDING COMPANIES FROM CUBA AND OVERSEAS DARED TO MATCH A PREMIUM CIGAR WITH AN ASSORTMENT OF DRINKS

A significant moment within the 16th Habano Festival was no doubt the Habano Moments, in which delegates could pair a cigar of great character, like the Punch Double Coronas, with renowned spirits, beers and even chocolates.

That was the case of Bodegas Torres and Cuba Ron S.A. that hinted at a match between the abovementioned vitola and a couple of distilled heavyweights: Brandy Torres 15 and Isla del Tesoro –the new rum crafted by Cuban master rum makers.

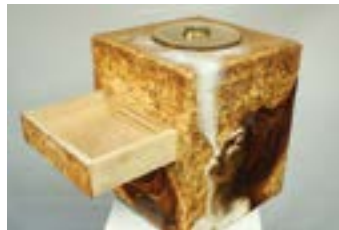
Simultaneously, Inversiones Pucara (IPSA) tried its hand at a pairing between the Punch and a number of spirits, such as 10-Year Glenmorangie Whisky, Orujo de Hierbas de Galicia and Bols Chocolate 17 licorice, plus an array of chocolates from the Nestlé and Ritter brands.

Humidores y artistas

Casi a punto de cumplir sus primeros cinco años, el Proyecto Sikerei París presente en el XVI Festival del Habano, tuvo su momento de lujo en la Casa del Habano de Partagás.

Más de 20 pintores cubanos se han sumado a este proyecto que cada año enriquece su catálogo con obras exclusivas y que hace crecer el prestigio de los artistas cubanos.

Lo mismo Zaida del Río, Roberto González, Milton Bernal o Carlos Guzmán adorna los humidores y los convierten en obras de arte. En la presentación, Angel Miranda al frente del proyecto agradeció a la Casa del Habano y a los artistas.



HUMIDORS & ARTISTS

About to leave its first five years behind, the Sikerei Paris Project –attending the 16th Habano Festival- enjoyed a moment of finesse at the Partagas Casa del Habano.

Over twenty Cuban painters signed up for this project that each year enhances its catalog with exclusive works and makes the prestige of Cuban artists skyrocket.

Zaida del Río, Roberto Gonzalez, Milton Bernal o Carlos Guzman fit out humidors and turn them into artworks. During the presentation, Angel Miranda –the man at the helm of this project- thanked both the Casa del Habano and the artists.



The encounter of the Punch with 12-Year and 18-Year Chivas Regal, as well with the Old Fashion cocktail, was the formula offered by Havana Club International. In the meantime, CIMEX Corporation preferred to couple the Punch Double Coronas with its Varadero Supremo rum, the brand's top-of-the-line entry.

Comercial Toledo S.A awed guests with its pairing of the Punch Double Coronas with the Heineken beer in an effort to bear out once again –despite some skeptics- that the warmth and strength of a premium cigar hit it off with the taste, scent and textures of icy suds.

Valladares Sueños en piel de metal

A acercarse a una pieza escultórica de Alberto Valladares es un placer para los sentidos, por la consonancia entre concepto e imagen. Vivir en su tiempo y husmear un poco más allá, experimentar con las formas más recónditas, huir de lo convencional, jugar con el arte y los materiales, contrastar lo diverso, son las características que emergen de su obra. De mármol, plata y turquesa son los elementos utilizados para este sueño en piel de metal.



DREAMS UNDER THE METAL SKIN

Taking a closer look at a piece crafted by Alberto Valladares is a pleasure for the senses, especially for the consonance between concept and image. Living in his time and snooping a little bit beyond, trying out the most remote forms, fleeing from the conventional, playing with the arts and the materials, get contrasts from diversity, are some of the features that ooze out of his artworks. Marble, silver and turquoise are three of the materials he uses the most to build dreams under the metal skin.



Empresa Provincial Comercializadora
de la Música y los Espectáculos,
ADOLFO GUZMÁN

Agencia de representaciones y producciones artísticas con el catálogo más grande y variado de América Latina y Patrocinadora del Festival Habaneras y de la Gala Guzmán.

Promueve lo mejor de la Música Cubana y del Espectáculo en diferentes formatos.

LA GUZMÁN MARCA LA DIFERENCIA

Contactos: Avenida 7ma, n° 162 entre 16 y 18, Miramar, La Habana, Cuba
Tels: +(537) 207 8891, 207 8845
aguzman@cubarte.cult.cu aguzman@gmail.com
www.adolfoguzman.cu





THINK OF HABANOS, HAVE THEM NEAR

When it comes to business logistics in the realm of premium cigars, Hellmann Worldwide Logistics GmbH is the perfect ally of the coveted Cuban product and its top representative entity: HABANOS S.A.

With a branch office in Cuba over the past thirteen years, the German company runs a specialized cigar warehouse located in the former free trade zone of Wajay. Hellmann Cuba's operations are exclusively devoted to the logistics of habanos as the company manages cigar exports to the rest of the world.

According to Hellmann general manager Maximo Lopez, "Hellmann Worldwide Logistics GmbH added a habano warehouse in Cuba that guarantees both quality and efficiency in the exporting system.

"Hellmann Worldwide Logistics GmbH is a logistics provider with influence in over forty countries, dedicated to air cargo, sea freights and trucking, running the stashing of its products and all border clearances. Even in times of

Hellmann Cuba Pense en el Habano, tenerlo en su puerta

Si de logística empresarial en el mundo de los tabacos Premium se trata, Hellmann Worldwide Logistics GmbH es el aliado por excelencia del cotizado producto cubano y de su mayor entidad representativa: Habanos s.a.

Con una sucursal establecida en Cuba desde hace 13 años, la empresa alemana gestiona un almacén de fronteras especializado en puros, ubicado en la antigua Zona Franca del Wajay. Hellmann Cuba centra sus operaciones exclusivamente en la logística del Habano y agencia la exportación de tabacos al mundo entero.

Según Máximo López, gerente general de la firma, "al engranaje general de Hellmann Worldwide Logistics GmbH se le añadió en Cuba un depósito de Habanos, con el cual garantizamos tanto la calidad como la eficiencia del sistema de exportaciones".

"Hellmann Worldwide Logistics GmbH es un proveedor logístico que tiene incidencia en más de 140 países y se dedica al traslado de mercancías tanto por avión, barco o camiones y al almacenaje de productos, así como los trámites en las fronteras. Incluso en tiempos de crisis nuestra cartera de clientes ha aumentado dado el prestigio de la

crisis, our portfolio of customers has accrued, and that's gives world-class prestige to the company, and that's owed to the quality and expertise of our job. In the case of Hellmann Cuba, we focus strongly on those nations where Habanos S.A. has distributors, such as Spain, France, Germany, Asia, the Arab world, and in the case of Latin America, in Argentina, Uruguay, Chile, Paraguay, Mexico and others," he added.

Another major customer of Hellmann Cuba is Internacional Cubana del Tabaco (ICT), a company specialized in the mechanized manufacturing of cigars, though relying on

compañía a nivel mundial, gracias a la calidad y experticia de nuestro trabajo. En el caso de Hellmann Cuba nos enfocamos sobre todo en aquellos países donde Habano s.a. tiene distribuidores, como España, Francia, Alemania, la región de Asia y países árabes, y en América Latina en Argentina, Uruguay, Chile, Paraguay, México, entre otros.

Otro gran cliente de Hellmann Cuba es Internacional Cubana del Tabaco (ICT), especializada en el tabaco mecanizado, o sea no hecho a mano, pero sí con materia prima cubana. Con ellos también la empresa de origen alemán transporta puros y minipuros a nivel global.

En Hong Kong radica uno de los partners más importantes de Hellmann Worldwide Logistics GmbH, la distribuidora Pacific Cigar, que considera a "Hellmann de alta confiabilidad por la calidad de su servicio, además de ser la empresa elegida por Habanos s.a. para su interacción con el mundo", asegura Esther Li.

Por su parte, Ralf Riksen, de Leisure Cargo, asegura que con Hellman el traslado de sus cargas es, "pues sabemos que su responsabilidad es la mayor garantía para nuestros importaciones".

the same Cuban-made raw materials. Through Hellmann Cuba, ICT ships cigars and mini-cigars overseas.

Hong Kong is home to one of Hellmann Worldwide Logistics GmbH's partners, the Pacific Cigar distributor, a company that views Hellmann "as a trustworthy entity for its top-quality service, let alone for being the enterprise handpicked by Habanos S.A. to interact with the rest of the world.

For his part, Ralf Riksen of Leisure Cargo, says Hellmann is a safe and responsible company for the transportation of its goods. "We know their sense of responsibility is the biggest warranty for our imports," he explained.



APUESTA VÁLIDA POR EL COMERCIO

Bets Wisely on More Trade

EL XVI FESTIVAL DEL HABANO ES EL LUGAR IDEAL PARA MOSTRAR LA CARPETA DE PRODUCTOS DE TECNOAZÚCAR, ASÍ COMO EL SITIO IDÓNEO PARA PROPONER EL RON SANTERO 11 AÑOS, EL CUAL PUEDE COMBINARSE MUY BIEN CON ALGUNOS DE LOS HABANOS MÁS SELECTOS.

The big bash of Cuba's premium cigars is no doubt the right place to showcase the company's portfolio of products, let alone unveil the 11-year Santero rum that could make a perfect pair with some of the most selective Habanos.





Langosta de Cuba

Cuban Lobster



Avenida La Pesquera y Atarés, Puerto Pesquero de La Habana, La Habana Vieja
Tel.: +53 7 8644146 al 49. Fax: +53 7 8644144. E-mail: caribex@caribex.cu



ESICUBA

Medio siglo de un Seguro Cubano

Fundada el 9 de abril de 1963
Seguros Internacionales de Cuba, S.A. (ESICUBA)
es una sociedad mercantil con acciones
de capital 100% cubano desde 1987.

Comercializamos productos destinados a:

Hoteles y Comercios Transporte de Cargas
Personas Petróleo y Gas Ingeniería y Construcción
Aviación Marítimo Responsabilidad Civil
Transportistas Ferias y Eventos Todo Seguro



Oficina Central
Oficina de Ventas Negocios Especiales

Cuba No. 314 e/ Obispo y Otracía
Habana Vieja, La Habana
Telfs.: (537) 862 8031 al 38
Fax: (537) 866 8038

Oficina de Ventas Seguros Generales

Calle 1era. esquina a C
Plaza de la Revolución, La Habana
Telfs.: (537) 838 1512/13
838 1624/25
Fax: (537) 838 1497

esicuba.clientes@esicuba.cu
www.esicuba.cu

RON ISLA DEL TESORO

D.O.P. CUBA

De color ámbar oscuro brillante, limpio y atractivo, este ron posee un aroma que evoca a un aguardiente muy viejo y de varias etapas de añejamiento, similar al que buscaban como parte de su botín los piratas y corsarios que asolaban y saqueaban nuestra bella Isla. Proveniente de la caña de azúcar, único y verdadero origen del ron cubano, Isla del Tesoro revela un sabor inigualable al paladar cuando se degusta: se hacen presentes las varias mezclas de bases de rones muy viejas junto al aguardiente también muy viejo, pero en extremo refinado, para dejarnos un agradable regusto y sensaciones bucales a frutos secos, chocolate y vainilla, entre otros.



*...el productor
original...*

Cuba Ron CORPORACIÓN S.A.

Calle 200 N° 1708 esq. 17, Atabey, Playa, La Habana, Cuba
Tel.: (+53 7) 273 0102. Fax: (+53 7) 273 6916. E-mail: cubaron@cubaron.co.cu
www.cubaron.com

H. Upmann Reserva Cosecha 2010

NUEVAMENTE OTRO GRAN FIGURADO ESTÁ LLAMADO A HACER HISTORIA EN EL VITOLARIO DE HABANOS S.A. COMO LA PRIMERA RESERVA DE LA EMBLEMÁTICA MARCA H.UPMANN

H.Upmann No.2 es la emblemática vitola seleccionada por Habanos S.A. para lanzar al mercado internacional la primera Reserva de H.Upmann, con la vitola Pirámides (cepo 52 x 156 mm de largo), un formato figurado puntiagudo en uno de sus extremos que permitirá disfrutar de la clásica y elegante ligada de la marca en toda su extensión.

Estos Habanos, que han sido elaborados Totalmente a Mano con tripa Larga, son resultado de una selección de hojas de tabaco de la cosecha de 2010, escogidas entre las mejores vegas de la tierra del mejor tabaco del Mundo, Vuelta Abajo* (D.O.P), en Pinar del Río*(D.O.P), Cuba, y seleccionadas por expertos torcedores de la fábrica de H. Upmann, supervisados por el Instituto del Tabaco.

La ligada seleccionada ha sido creada por prestigiosos Maestros Ligadores, y ha sido evaluada en catas conjuntas organizadas por el Instituto del Tabaco, con la presencia de más de 50 expertos catadores miembros de la Comisión Nacional de Degustación, procedentes de las más prestigiosas fábricas de Cuba, y por especialistas de la Industria Cubana y de Habanos S.A., en las que se evalúan todas las condiciones organolépticas de las ligadas propuestas para ser seleccionadas.

Las hojas de tripa y capote -Volado, Seco y Ligero-utilizadas en la ligada de esta primera Reserva, así como las hojas de Capa han sido sometidas a un largo y cuidadoso proceso de tres largos años de añejamiento.

Esta primera Reserva de H. Upmann, consta de una producción única de 5 000 estuches lacados individualmente numerados, como atestiguan en las placas numeradas de la parte interior de la tapa de cada uno de los estuches que contienen 20 unidades cada uno.

Esta Reserva ha sido concebida para los grandes amantes de los Habanos, y será un bien de colección desde su puesta en el mercado por su limitada disponibilidad y alta exclusividad.



MARCA / BRAND

H. Upmann

VITOLA DE SALIDA / STORE VITOLA

Upmann No. 2 Reserva Cosecha 2010

VITOLA DE GALERA / FACTORY VITOLA

Pirámides

MEDIDAS / SIZE

Cepo 52 (20,64 mm) x 156 mm de largo

Ring Gauge 52 (20,64 mm) x 156 mm long

PRESENTACIONES / PRESENTATION

Producción única de 5 000 estuches, Individualmente numerados con 20 unidades cada uno.

Upmann No.2 is the emblematic vitola handpicked by Habanos S.A. to roll out that first H. Upmann Reserve in the world market, featuring the Piramidesvitola (ring gauge 52 x 156mm long), a torpedo –tapered off on one end- that will guarantee smokers to enjoy the brand's classic and fancy blend from top to toe.

These habanos –they are totally rolled by hand with long filler- are the result of a selection of tobacco leaves from the 2010 harvest, out of the finest plantations from the land of the world's best tobacco: Vuelta Abajo (D.O.P) in Pinar del Río* (D.O.P), Cuba, culled by seasoned cigar rollers from the H. Upmann factory and supervised by the Tobacco Institute.

The selected blend has been made by prestigious master blenders and appraised in joint tasting sessions by the Tobacco Institute, with a team of over fifty expert tasters, members of the

National Tasting Commission –all of them hailing from the most outstanding cigar factories across Cuba- and by specialists from the Cuban tobacco industry and Habanos S.A. The organoleptic conditions of the blends were also looked into.

The leaves for the filler and the binder (Volado, Seco and Ligero) used in this blend for the first H. Upmann Reserve, as well as those for the wrapper, endured a long and thorough three-year aging process.

This first-ever H. Upmann Reserve will consist of 5,000 lacquered boxes with individually numbered cigars, as stated in the numbered plaques inside the lids of each and every case containing 20 units apiece.

This Reserve has been conceived for the great habano lovers, let alone a collectible item out in the market given its limited output and exclusive character.

Subasta de Humidores

LA SUBASTA DE HUMIDORES DE HABANOS QUE SE REALIZA EN LA CENA DE GALA DE LOS FESTIVALES DEL HABANO, SE HA CONVERTIDO EN UNO DE LOS MOMENTOS MÁS IMPORTANTES DE ESTOS EVENTOS. LAS SUBASTAS SON ORGANIZADAS POR HABANOS S.A. Y LA RECAUDACIÓN DE SUS INGRESOS SON DONADAS EN SU TOTALIDAD AL MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA DE CUBA, COMO MUESTRA DE GENEROSIDAD Y HUMANIDAD DE TODOS USTEDES, ETERNOS ENAMORADOS DEL HABANO.

HUMIDORS AUCTION

HABANOS, S.A. CONGRATULATES ITSELF: THE HABANOS FESTIVAL REACHES ITS 16TH ANNIVERSARY. AND ALTHOUGH THE AUCTION OF THE HABANOS HUMIDOR TOOK PLACE FOR THE FIRST TIME IN 1994, IT IS ALSO A GOOD OCCASION TO CELEBRATE THIS EVENT THAT BY ITS OWN RIGHT HAS BECOME ONE OF THE MOST IMPORTANT MOMENTS OF THE HABANOS FESTIVAL. HABANOS, S.A. EXPRESS THEIR GRATITUDE TO ALL THE PARTICIPANTS FOR THEIR CONTRIBUTION TO THE HEALTH OF THE CUBAN PEOPLE, SINCE THE REVENUE RAISED HERE WILL BE ALL DONATED TO THE MINISTRY OF PUBLIC HEALTH OF CUBA: A GESTURE OF GENEROSITY AND HUMANITY FROM ALL OF YOU, THE ETERNAL ENTHUSIASTS OF THE HABANO.



H UPMANN

Lote/Lot No. 1

H Upmann

Humidor H. Upmann + Lámpara de Estilo

Autor / Author: Neury Alberto Santana Ges

Dimensiones de la obra:

Humidor parte superior 120 x 83 x 63 cm

Mueble inferior 58 x 90 x 70 cm.

Este humidor contiene 350 Habanos de la marca H. Upmann dispuestos en 9 bandejas.

H. Upmann Humidor + Old style Lamp

Dimensions of the humidor:

1st Humidor: 120 x 83 x 63 cm.

2nd Humidor: 58 x 90 x 70 cm

This humidor contains 350 Habanos of the H. Upmann brand distributed in 9 drawers.



MONTECRISTO

Lote/Lot No. 2

Humidor Hoyo de Monterrey + Vajilla Hoyo de Monterrey de Porcelana de Sargadelos

Autor: Esta pieza ha sido creada por el reconocido diseñador industrial cubano Luis Ramírez Jiménez y confeccionada por el proyecto DECUBA – Arte en Maderas, bajo la dirección de Milán Domínguez y Yamirka Sánchez Fernández.

Dimensiones de la obra: 66,7 x 46,8 x 148 cm.

Esta obra de arte contiene 350 Habanos de la marca Hoyo de Monterrey.

Hoyo de Monterrey Humidor and Hoyo de Monterrey Tobacco Leaf Chinaware.

Author: This humidor was created by the well-known Cuban industrial designer Luis Ramírez Jiménez and made by the DECUBA – Arte en Maderas Project under the guidance of Milán Domínguez and Yamirka Sánchez Fernández.

Dimensions of the humidor:

66,7 cm x 46,8 cm x 148 cm.

This work of art contains 350 Habanos of the Hoyo de Monterrey brand.

Lote/Lot No. 3

Humidor Romeo y Julieta

Autor / Author: Marlene Silvera Segura y Moisés Gonzales

Dimensiones de la obra:

142 x 97 x 77 cm.

Esta excelente pieza contiene 380 Habanos de la marca Romeo y Julieta.

Romeo y Julieta Humidor

Dimensions of the humidor:

142 x 97 x 77 cm.

This excellent piece contains 380 Habanos of Romeo y Julieta brand.

Lote/Lot No. 4

Humidor Partagás

Autor / Author: Neury Alberto Santana Ges

Dimensiones de la obra:

140 x 122 x 60 cm

Este humidor contiene 350 Habanos de la marca Partagas.

Partagás Humidor

Dimensions of the humidor:

140 x 122 x 60 cm

This humidor contains 350 Habanos of Partagas brand.

Lote/Lot No. 5

Humidor Montecristo

Autor: Obra realizada por el grupo de Artesanos y Artistas "Humidores Habana", bajo la dirección de José Ernesto Aguilera.

Dimensiones de la obra:

117 x 133 x 83 cm

Este humidor contiene 360 Habanos de la marca Montecristo.

Montecristo Humidor

Author: Work of art made by the group of Craftsmen and Artists of "Humidores Habana", directed by José Ernesto Aguilera Reina.

Dimensions of the humidor:

117 x 133 x 83 cm

This humidor contains 360 Habanos of Montecristo brand.



COHIBA

Lote/Lot No. 6

Humidor Cohiba

Obra realizada por el grupo de Artesanos y Artistas "Humidores Habana", bajo la dirección de José Ernesto Aguilera Reina.

Dimensiones de la obra:

140,5 x 109,5 x 76 cm

Este majestuoso humidor contiene 550 Habanos de la marca Cohiba.

Cohiba Humidor

Work of art made by the group of Craftsmen and Artists of "Humidores Habana", directed by José Ernesto Aguilera Reina.

Dimensions of the humidor:

140,5 x 109,5 x 76 cm

This majestic humidor contains 550 Habanos of Cohiba brand.



HOYO DE MONTERREY



ROMEO Y JULIETA



PARTAGÁS